

L'Aéroclub du Katanga

Par Filip van der Haegen

en collaboration avec Vincent Schouberechts & Philippe Lindekens

Inleiding / Introduction

Te Elisabethstad, de hoofdstad van de rijke provincie Katanga vloog voor het eerst in Congo een vliegtuig. In 1913 ondernam Fernand Lescart twee pogingen die echter mislukten, waarna geen luchtactiviteiten meer plaatsvonden.

C'est à Elisabethville, la capitale de la riche province du Katanga, qu'un avion a volé pour la première fois au Congo. En 1913, Fernand Lescart fait deux tentatives qui échouent, après quoi plus aucune activité aérienne n'a eu lieu.

Tussen 1925 en 1927 bouwde Sabena een regelmatige luchtlijn uit tussen Leopoldstad en Elisabethstad. Vanaf de opstart van de luchtverbinding tussen Groot-Brittannië en Zuid Afrika door Imperial Airways vanaf 1931 kon de briefwisseling met Europa duidelijk versneld verstuurd worden. Het akkoord tussen de Aéroclub du Katanga en Imperial Airways leverde een belangrijke bijdrage tot de ontsluiting van Zuid-Oost Congo.

Entre 1925 et 1927, la Sabena a mis en place une ligne aérienne régulière entre Léopoldville et Elisabethville. Dès le début de la liaison aérienne entre la Grande-Bretagne et l'Afrique du Sud par l'Imperial Airways à partir de 1931, la correspondance avec l'Europe put être expédiée nettement plus rapidement. L'accord entre l'Aéroclub du Katanga et l'Imperial Airways a largement contribué au désenclavement du Sud-Est du Congo.

Dit artikel probeert de belangrijkheid van deze maatschappij bij de ontwikkeling van de luchtpostdienst tussen Congo en Europa te benadrukken.

Cet article tente de souligner l'importance de cette société dans le développement du service postal aérien entre le Congo et l'Europe.

- 1) Een beetje geschiedenis
- 2) Inhuldiging van de luchtlijn I.A. London- Mwanza (Tanganyika) februari 1931
- 3) Verlenging van de luchtlijn IA tot Kaapstad januari 1932
- 4) Het akkoord tussen Aéroclub du Katanga en Imperial Airways
- 5) De oprichting van S.T.A.K 1933

- 1) Un peu d'histoire
- 2) Inauguration de la compagnie aérienne I.A. Londres- Mwanza (Tanganyika) février 1931
- 3) Extension de la ligne aérienne IA au Cap en janvier 1932
- 4) L'accord entre l'Aéroclub du Katanga et l'Imperial Airways
- 5) La création de S.T.A.K 1933

1) Een beetje geschiedenis
1) Un peu d'histoire

Op 17 juli 1930 werd de Aéroclub du Katanga opgericht. Voorzitter werd de heer A. Robillard, reserveofficier van de luchtmacht en directeur van de Union Minière du Haut Katanga. Als secretaris werde de heer H. Goffard aangeduid. Andere leden waren de heren Sohier, Lallemand, Van Hoof, Hins, Feicher en Schaubrock.

Le 17 juillet 1930, l'Aéroclub du Katanga fut fondé. Monsieur A. Robillard, officier de réserve de l'armée de l'air et directeur de l'Union Minière du Haut Katanga en devient président. Mr H. Goffard a été nommé secrétaire. Les autres membres étaient MM. Sohier, Lallemand, Van Hoof, Hins, Feicher et Schaubrock.

Het doel van de nieuwe vereniging werd als volgt omschreven

- Propaganda via het uitvoeren van demonstratievluchten, vluchten en publicaties
- Het oprichten van een luchtvaartschool (vanaf april 1931)
- Zweefvliegen organiseren
- Het aankopen van één of meerdere vliegtuigen
- Het inrichten van vliegvelden in de provincie

Le but de la nouvelle association a été décrit comme suit

- Propagande à travers la réalisation de vols de démonstration, de vols et de publications
- La création d'une école d'aviation (à partir d'avril 1931)
- Organiser les planeurs
- Achat d'un ou plusieurs avions
- Mise en place d'aéroports dans la province

De statuten werden gepubliceerd in het Staatsblad op 20 november 1930.

De club werd geaffilieerd met de Koninklijke Aéroclub van België en werkte tevens samen met de Belgische vliegtuigmaatschappij SABENA.

Les statuts ont été publiés au Moniteur le 20 novembre 1930.

Le club était affilié à l'Aéroclub Royal de Belgique et a également coopéré avec la compagnie aérienne belge SABENA.

In januari 1931 werden de Britten John.H. Veasey en A.Veasey (vader en zoon) monitoren.

Ze werden betaald door de Aéroclub en ze beschikten over twee De Havilland 60 HP Moth met als kennummer.

En janvier 1931, les Britanniques John.H. Veasey et A.Vasey (père et fils) devinrent moniteurs. Ils étaient payés par l'Aéroclub et ils possédaient deux De Havilland 60 CV Moth avec le numéro d'immatriculation.

VP-YAE geregistreerd te Luanhya (N'Dola) in Rhodesië op 28.10.1930

VP-YAF geregistreerd op 15.11.1930

J.H. Veasey was gewezen agent voor De Havilland in Zuid-Afrika. Hij bewerkstelligde de relaties tussen de Aéroclub du Katanga met de Aéroclubs van Rhodesië en Zuid-Afrika.

De club telde 80 leden waarvan 8 gebrevetteerde piloten.

J.H. Veasey était un ancien agent de De Havilland en Afrique du Sud. Il établit des relations entre l'Aéroclub du Katanga avec les Aéroclubs de Rhodésie et d'Afrique du Sud.

Le club comptait 80 membres, dont 8 étaient des pilotes certifiés.

Les Congolâtres

Op 30 januari en 1 februari 1931 werden een aantal rondvluchten boven Elisabethstad gehouden. Meer dan 60 personen maakten een doopvlucht tijdens de vijftien vliegreizen.

Les 30 janvier et 1^{er} février 1931, un certain nombre de vols touristiques ont eu lieu au-dessus d'Elisabethville. Plus de 60 personnes ont effectué un baptême de l'air durant les quinze heures de vol.

In april 1931 werd het vliegveld van Likasi aangelegd en begin mei volgde een inhuldiging door beide piloten Veasey. Een postdienst functioneerde twee maal per week tussen Elisabethstad en Kansanshi (Rhodesië). Eind 1931 zou men met meer dan 200 vliegreizen een 24.000 km hebben gevlogen.

L'aérodrome de Likasi a été construit en avril 1931 et une inauguration par les deux pilotes Veasey a suivi début mai. Un service postal fonctionnait deux fois par semaine entre Elisabethville et Kansanshi (Rhodésie). Fin 1931, ils auraient parcouru 24 000 km avec plus de 200 heures de vol.

Op 25 mei werd een groot demonstratiefeest gehouden met als deelnemers de heren Veasey, F. Jamar, Drew (Cie Shell uit zuid Afrika) en Hollidrake. Vijf vliegtuigen namen deel waaronder een Fokker van Sabena. Meer dan 2000 personen woonden deze show bij.

Une grande manifestation a eu lieu le 25 mai avec comme participants MM. Veasey, F. Jamar, Drew (Cie Shell d'Afrique du Sud) et Hollidrake. Cinq avions y ont participé, dont un Fokker de la SABENA. Plus de 2000 personnes ont assisté à ce salon.

Doordat de heer Robillard terugkeerde naar België werd advocaat Frédéric Jamar tot nieuwe voorzitter gekozen. Hij kocht – samen met de heer Van Veen en de Aéroclub du Katanga - een nieuw toestel in Zuid-Afrika (een De Havilland Gipsy Moth met kenteken ZS-AAE) en vloog het over naar Elisabethstad. De club telde nu al 130 leden.

En raison du retour de Mr. Robillard en Belgique, l'avocat Frédéric Jamar a été élu comme nouveau président. Il a acheté – avec Mr. Van Veen et l'Aéroclub du Katanga – un nouvel avion en Afrique du Sud (un De Havilland Gipsy Moth avec le numéro d'immatriculation ZS-AAE) et l'a fait voler à Elisabethville. Le club comptait déjà 130 membres.

In november 1931 voerde men een paar proefvluchten uit. De heren Van Veen en A. Veasey vlogen in drie dagen naar Leopoldstad in hun VP-YAE. Anderzijds vloog Veasey (vader ?) van Elisabethstad naar Texeira de Louza (Angola) met een passagier.

En novembre 1931, quelques vols d'essai sont effectués. MM. Van Veen et A. Veasey volèrent vers Leopoldville durant trois jours dans leur VP-YAE. D'autre part, Veasey (père ?) a volé d'Elisabethville à destination de Texeira de Louza (Angola) avec un passager.

Eind december 1931 had de Aéroclub du Katanga meer dan 90.000 km gevlogen gedurende 750 vliegreizen. Van 20 tot 22 februari 1932 werden twee nieuwe vliegvelden ingehuldigd door de heren Jamar en Veasy, nl N'Tenke en Kanda (een privé vliegveld)

Fin décembre 1931, l'Aéroclub du Katanga avait parcouru plus de 90 000 km en 750 heures de vol. Du 20 au 22 février 1932, deux nouveaux aérodromes sont inaugurés par MM. Jamar et Veasy, à savoir N'Tenke et Kanda (un aérodrome privé)

Op 18 mei ondernam de heer Jamar een vlucht van Elisabethstad naar Brussel met zijn De Havilland Gipsy Moth 80 PK die hij in april 1932 had aangekocht. Het toestel met kenteken ZS-ACZ kreeg de benaming “Congo - Belgique”. De vluchtroute was via Broken Hill – Cairo (via de luchtlijn Imperial Airways) - Palestina – Istanboel – Sofia – Budapest – Wenen Nürnberg – Straatsburg – Parijs – Brussel dat hij op 18 juni bereikte.

Les Congolâtres

Le 18 mai, M. Jamar a effectué un vol d'Elisabethville à Bruxelles dans son De Havilland Gipsy Moth 80 HP qu'il avait acheté en avril 1932. L'avion immatriculé ZS-ACZ a reçu la désignation « Congo - Belgique ». L'itinéraire du vol était via Broken Hill – Le Caire (via la ligne aérienne de l'Imperial Airways) – Palestine – Istanbul – Sofia – Budapest – Vienne Nuremberg – Strasbourg – Paris – Bruxelles qu'il a atteint le 18 juin.

De gesprekken tussen de Aéroclub en Imperial Airways om een luchtpostdienst op te starten tussen Elisabethstad en Broken Hill (Rhodesië) in 1932 aangevat bij het verlengen van de Britse lijn tot Kaapstad leidden eind augustus 1932 tot een akkoord.

Les pourparlers entre l'Aéroclub et l'Imperial Airways pour lancer un service postal aérien entre Elisabethville et Broken Hill (Rhodésie) débutent en 1932 et qui, avec l'extension de la ligne britannique jusqu'au Cap, aboutissent à un accord fin août 1932.

Iedere vrijdag rond 6 uur s 'morgens zou de heer Veasey naar Broken Hill vliegen. De vlucht duurde vijf uur. De terugreis had plaats dezelfde dag met aankomst omstreeks 17 uur. Dezelfde verbinding per spoor (467 km) nam twee dagen in beslag. Dit was dus een tijdswinst van twee dagen voor de postzendingen van en naar Elisabethstad (9 à 10 ipv 11 à 12 dagen).

Voor deze dienstverlening ontving de Aéroclub een gedeelte van het supplementair vastgesteld luchtrecht. Daarnaast ontving de Aéroclub geen andere subsidies.

Chaque vendredi vers 6 heures du matin, M. Veasey s'envolait pour Broken Hill. Le vol durait cinq heures. Le voyage de retour avait lieu le même jour avec une arrivée vers 17 heures. La même liaison ferroviaire (467 km) prenait deux jours. Ce fut un gain de temps de deux jours pour les envois postaux vers et depuis Elisabethville (9 à 10 au lieu de 11 à 12 jours).

Pour ce service, l'aéroclub recevait une partie du supplément fixé pour la surtaxe aérienne (donc une partie des 2.00 Fr). De plus, l'Aéroclub n'a reçu aucune autre subvention.

Het jaar 1933 bracht de Aéroclub du Katanga in zware problemen. Door de economische crisis keerden veel blanken terug naar Europa, waardoor het aantal leden (en dus inkomsten) gevoelig afnamen. Het onderhoud en de regelmatige schade aan de vliegtuigen kostte handenvol geld en daarenboven hadden beide piloten Veasey besloten om half 1933 Elisabethstad te verlaten.

L'année 1933 met l'Aéroclub du Katanga en grave difficulté. En raison de la crise économique, de nombreux Blancs sont rentrés en Europe, entraînant une baisse significative du nombre de membres (et donc des revenus). L'entretien et les dommages réguliers aux avions coûtaient beaucoup d'argent et en plus les deux pilotes avaient décidé de quitter Elisabethville à la mi-1933.

Op 1 juli 1933 werd de Société de Transports Aériens du Katanga (STAK) opgericht.

Dit was een commerciële entiteit. Men kocht een tweede toestel aan (De Havilland Gipsy Moth III).

Vanaf januari 1935 werd de vliegroute Elisabethstad – Broken Hill twee maal per week gevlogen; gezien Imperial Airways sinds 30 december 1934 twee maal per week de verbinding London –Kaapstad & terug maakte.

Le 1er juillet 1933, la Société de Transports Aériens du Katanga (STAK) est fondée.

Il s'agissait d'une entité commerciale. Un deuxième avion a été acheté (De Havilland Gipsy Moth III). À partir de janvier 1935, la route aérienne Elisabethville - Broken Hill était effectuée deux fois par semaine ; l'Imperial Airways faisant la liaison Londres - Le Cap et retour deux fois par semaine depuis le 30 décembre 1934.

Tevens stond de STAK in voor een regelmatige verbinding tussen Elisabethstad en Albertstad via Manono. Er werd tijdens het jaar 1933 per week 11 kg post vervoerd.

Les Congolâtres

La STAK était également responsable d'une liaison régulière entre Elisabethville et Albertville via Manono. Au cours de l'année 1933, 11 kg de courrier ont été transportés par semaine.

2) Inhoudiging van de luchtlijn I.A. London- Mwanza (Tanganyika) februari 1931 2) Inauguration de la compagnie aérienne I.A. Londres- Mwanza (Tanganyika) février 1931

Op 28 februari 1931 werd de eerste regelmatige verbinding London – Mwanza tot stand gebracht. Deze verbinding volgde hetzelfde traject van de luchtlijn naar Indië tot Alexandrië (Egypte). Per trein werd de post naar Cairo overgebracht. Op 6 maart vertrok piloot Sheppard aan boord van de “City of Arundel” richting Khartoum. Op 8 maart vloog piloot B.C.H. Cross met de “City of Khartoum” via Juba en Kisumu naar Mwanza dat op 10 maart bereikt werd. Er kon vanuit Engeland post verstuurd worden voor Belgisch Congo, die bij de tussenlanding in Juba uitgeladen werd. Hierdoor won men bijna 15 dagen tijd.

Le 28 février 1931, la première liaison régulière Londres-Mwanza est établie. Cette connexion suivait le même itinéraire de la ligne aérienne des Indes jusqu'à Alexandrie (Egypte). Le courrier a été transféré au Caire par train. Le 6 mars, le pilote Sheppard est parti à bord du « City of Arundel » pour Khartoum. Le 8 mars, le pilote B.C.H. Cross vola avec la « City of Khartoum » via Juba et Kisumu jusqu'à Mwanza qui fut atteint le 10 mars. Le courrier pouvait être envoyé depuis l'Angleterre pour le Congo belge, et serait alors débarqué lors de l'escale à Juba. Cela faisait gagner près de 15 jours.

Het merendeel van deze post was bestemd voor het Noord-Oosten van Congo. Onderstaande brief voor Kabinda draagt een transitstempel van Elisabethstad op 21 maart.

La majorité de ce courrier était destinée au Nord-Est du Congo.

La lettre ci-dessous pour Kabinda porte un cachet de transit d'Elisabethville le 21 mars.



Frankering / Affranchissement :

1.25 Fr/20 gram gewoon port / port normal + 1.75 Fr vast aantekenenrecht / recommandation + 4.00 Fr/10 gram luchtrecht / surtaxe aérienne = 7.00 Fr - de brief is met 2.00 Fr overgefrankeerd / la lettre est suraffranchie de 2 Fr.

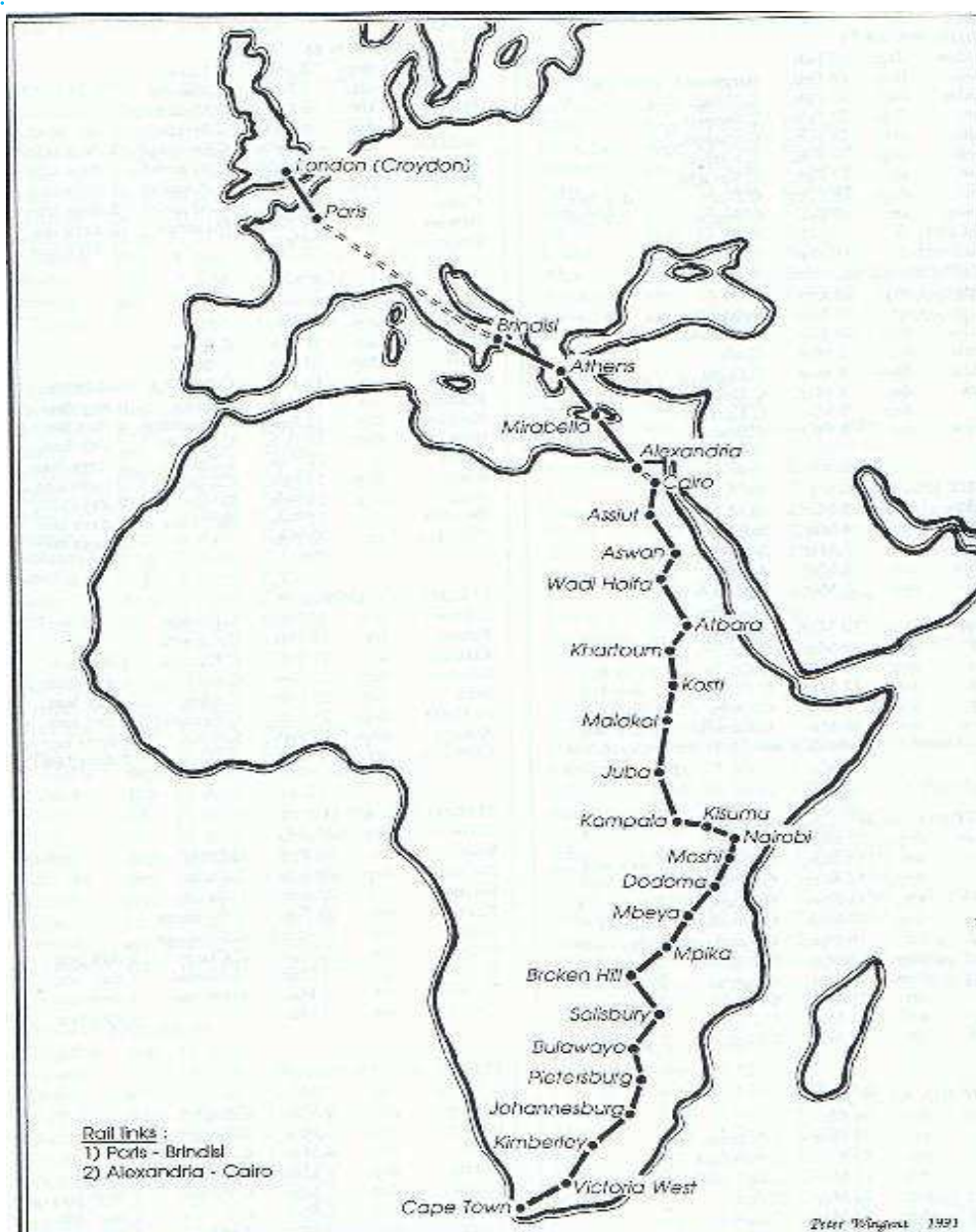
Er zijn tot op heden geen brieven uit Elisabethstad bekend die met de eerste terugvlucht op 10 maart vanuit Mwanza werden verstuurd.

À ce jour, aucune lettre connue d'Elisabethville n'a été envoyée depuis Mwanza lors du premier vol de retour le 10 mars.

**3) Verlenging van de luchtlijn IA tot Kaapstad januari 1932 /
3) Extension de la ligne aérienne IA au Cap en janvier 1932**

Op 20 januari 1932 had de eerste regelmatige luchtverbinding plaats tussen London en Kaapstad (Zuid Afrika). Via Nairobi en Broken Hill werd nu wekelijks deze luchtlijn heen- en terug onderhouden. Deze vlucht draagt in het boek van P. Wingent "Imperial Airways African Route 1931- 1939" het nummer AS 47.

Le 20 janvier 1932, la première liaison aérienne régulière entre Londres et Le Cap (Afrique du Sud) a eu lieu. Via Nairobi et Broken Hill, cette ligne aérienne était désormais desservie chaque semaine dans les deux sens. Ce vol porte le numéro AS 47 dans le livre de P. Wingent « Imperial Airways African Route 1931- 1939 ».



Bij de heenvlucht werd post verstuurd vanuit Elisabethstad naar Rhodesië en Zuid-Afrika. De post werd per trein naar Broken Hill overgebracht waar het toerstel van Imperial Airways de postzending aan boord nam.

Sur le vol aller, le courrier a été envoyé d'Elisabethville vers la Rhodésie et l'Afrique du Sud. Le courrier a été transporté par train jusqu'à Broken Hill où l'avion d'Imperial Airways a embarqué le courrier.

Les Congolâtres

Twee brieven uit Elisabethstad verstuurd op 26 januari.
Aankomststempels Bulawayo 1 februari en Kaapstad 2 februari.

Deux lettres d'Elisabethville envoyées le 26 janvier.
Cachets d'arrivée à Bulawayo le 1^{er} février et Cape Town le 2 février.

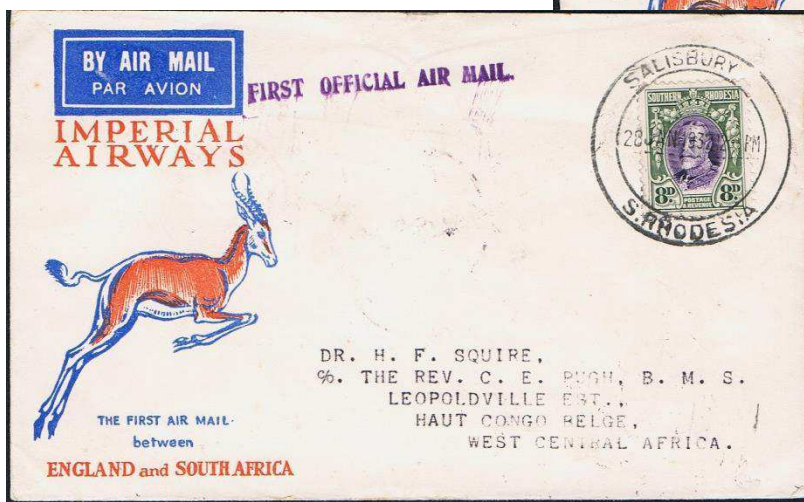


Frankering / Affranchissement :
2.00 Fr/20 gram landrecht buitenland (port international) + 5.00 Fr/ 10 gram luchtrecht (surtaxe aérienne) = 7.00 Fr

De eerste terugvlucht vanuit Kaapstad startte op 27 januari. Deze was niet zonder problemen want de post bereikte Broken Hill pas op 4 februari, omdat zowel de "City of Basrah" als het vervangende toestel de "City of Delhi" schade opliepen.

Le premier vol retour depuis Le Cap a débuté le 27 janvier. Cela n'a pas été sans problème, car le courrier n'a atteint Broken Hill que le 4 février, car le « City of Basrah » et l'avion de remplacement « City of Delhi » ont subi des dommages.

Brieven uit Windhoek en Salisbury zijn hiervan getuigen. Deze zendingen werden via Broken Hill per spoor naar Elisabethstad overgebracht waarna een toestel van Sabena doorvloog naar Leopoldstad. Aankomst 13 februari.



Les lettres de Windhoek et de Salisbury en témoignent. Ces courriers ont été transférés par chemin de fer à Elisabethville via Broken Hill, après quoi un avion Sabena s'est envolé pour Léopoldville. Arrivée le 13 février.

Les Congolâtres

Een derde toestel, nl de "City of Bagdad" werd ingezet vanaf Broken Hill waar het op 2 februari vertrok. De postzending vanuit Elisabethstad bekwam een speciale zwarte stempel op drie lijnen.

Un troisième avion, le « City of Bagdad » a été déployé depuis Broken Hill d'où il a décollé le 2 février. Le courrier d'Elisabethville a reçu un cachet noir spécial sur trois lignes.

Deze brief gepost op 26 januari bereikte Broken Hill op 29 januari. Via Nairobi (03.02) en Brindisi (Italië)(14.02) kwam hij in België aan met vlucht AN 47. Het traject Brindisi- Parijs werd per trein afgelegd.

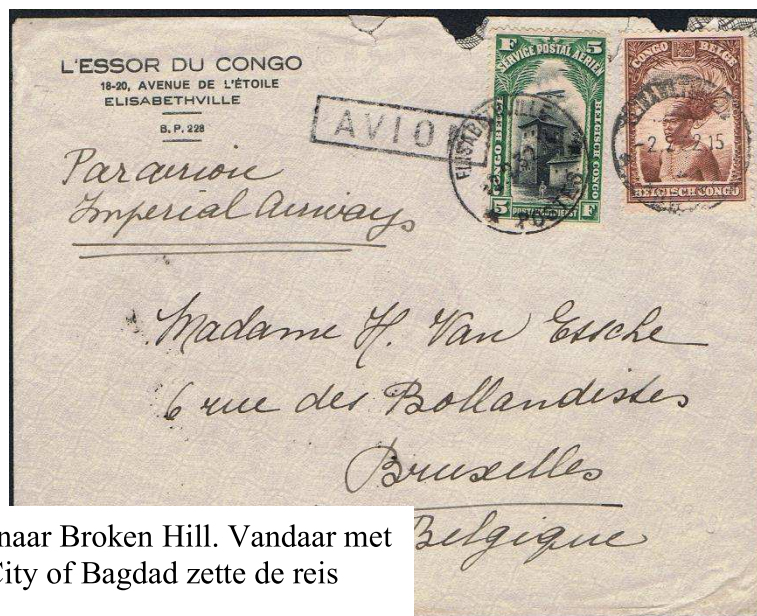
Cette lettre postée le 26 janvier, est arrivée à Broken Hill le 29 janvier. Via Nairobi (03.02) et Brindisi (Italie) (14.02), elle est arrivée en Belgique avec le vol AN 47. Le trajet Brindisi-Paris s'est effectué par train.



Frankering / Affranchissement : 2.75 Fr landrecht (taxe de surface) (1.25 Fr/20 gr +2 x 0.75 Fr/bijkomende (supplémentaire) 20 gr) + 2.00 F aantekenrecht (recommandation) + 25.00 Fr luchtrecht (surtaxe aérienne) (5 x 5.00 Fr/10 gram) = 29.75 Fr met 3.55 Fr overgefrankeerd (sur-affranchi)

Briefwisseling die met vlucht AN 48 vertrok uit Kaapstad op 3 februari bereikte Broken Hill op 5 februari. Men vloog door tot Nairobi alwaar de post die de week eerder was verstuurd ondertussen ook was aangekomen.

La correspondance quittant Cape Town sur le vol AN 48 le 3 février arriva à Broken Hill le 5 février. Elle s'est ensuite envolée pour Nairobi où le courrier qui avait été envoyé la semaine précédente était également arrivé entre-temps.



Brief uit Elisabethstad verstuurd op 2 februari naar Broken Hill. Vandaar met de "City of Karachi" tot Nairobi (07.02) de "City of Bagdad" zette de reis verder tot Juba. Geen aankomststempel.

Lettre d'Elisabethville envoyée à Broken Hill le 2 février. De là avec le "City of Karachi" jusqu'à Nairobi (07.02), puis le "City of Bagdad" a continué le voyage jusqu'à Juba. Pas de cachet d'arrivée.

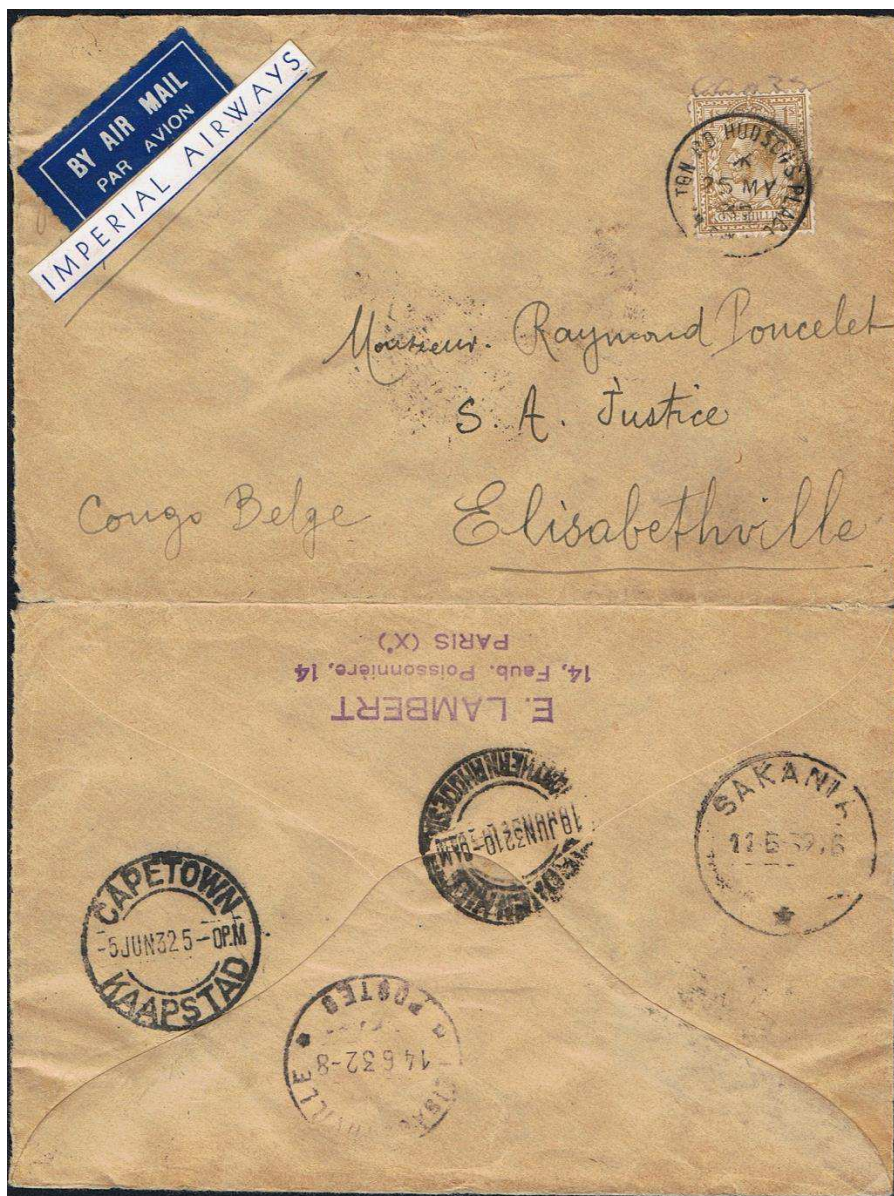
Frankering / Affranchissement : 1.25 Fr/20 gram landrecht België (taxe de surface pour la Belgique) + 5.00 Fr/10 gram luchtrecht (surtaxe aérienne) = 6.25 Fr.

Les Congolâtres

Iedere week onderhield Imperial Airways hun luchtverbinding London- Kaapstad en terug.
Chaque semaine, l'Imperial Airways maintenait sa liaison aérienne Londres-Le Cap et retour.

Onderstaande brief maakt deel uit van de postzending verstuurd met vluchtnummer AS 65. Hij werd echter per vergissing niet uitgeladen in Broken Hill maar vloog verder tot Kaapstad dat op 5 juni 1932 bereikt werd.

La lettre ci-dessous fait partie de l'envoi postal envoyé avec le vol numéro AS 65. Cependant, par erreur, elle n'a pas été déchargée à Broken Hill mais s'est envolée pour Cape Town, qui a été atteinte le 5 juin 1932.



We mogen aannemen dat de Britse post-bediende verkeerdelijk Elisabethville voor Port Elizabeth heeft gehouden zodat de brief in de verkeerde postzak terecht kwam. Hij werd dus met AN 66, de eerstvolgende verbinding richting Londen teruggestuurd. Per spoor ging hij van Broken Hill via Sakania (11.06) naar Elisabethstad (14.06).

Nous pouvons supposer que le commis des postes britannique a pris par erreur Elisabethville pour Port Elizabeth de sorte que la lettre s'est retrouvée dans le mauvais sac postal. Elle fut donc renvoyée avec AN 66, la prochaine liaison vers Londres. Elle est allée en train de Broken Hill, via Sakania (11.06), à Elisabethstad (14.06).

Les Congolâtres

Onderstaande brief werd verstuurd met vluchtnummer AN 65. Gepost op 27 mei te Elisabethstad zou hij op 13 juni London bereiken.

La lettre ci-dessous a été envoyée avec le vol numéro AN 65. Postée le 27 mai à Elisabethville, elle arriva à Londres le 13 juin.

Frankering /
Affranchissement

:
2.00 Fr/20 gram
landrecht
buitenland / port
international
surface + 15.00
Fr luchtrecht /
surtaxe aérienne
(3 x 5.00 Fr/10
gram) = 17.00 Fr



Vermoedelijk woog de brief juist iets boven de 20 gram, en rekende de postbediende geen bijkomend landrecht van 1.25 Fr voor de gewichtstrap 20-40 gram.

Vraisemblablement, la lettre pesait un peu plus de 20 grammes, et le commis des postes n'a pas facturé de taxe de surface supplémentaire de 1,25 Fr pour l'échelon de poids de 20 à 40 grammes.

Nog twee voorbeelden / Deux autres exemples :



Brief gepost op 29 juli 1932 en verstuurd met vlucht n° AN 73 van 27 juli tot 5 augustus.

Lettre postée le 29 juillet 1932 et envoyée avec le vol n° AN 73 du 27 juillet au 5 août.

Frankering / Affranchissement :

1.25 Fr/20 gram landrecht
België / taxe de surface
Belgique + 2.00 Fr
aantekenrecht /
recommandation + 15.00 Fr
luchtrecht / surtaxe aérienne
(3x5.00 Fr/10 gr) = 18.25 Fr

Aankomststempel 8 augustus
1932 / Cachet d'arrivée le 8 août
1932.

Les Congolâtres

Brief uit Jadotville gepost op 26 juli en verstuurd met vluchtnummer AN 74 vanuit Broken Hill naar het Groot hertogdom Luxemburg.

Lettre de Jadotville postée le 26 juillet et envoyée avec le vol numéro AN 74 de Broken Hill vers le Grand-Duché de Luxembourg.



Frankering / [Affranchissement](#) :

2.00 Fr landrecht België/Luxemburg / taxe de surface Belgique / Luxembourg (1.25 Fr/20 gram + 0.75 Fr per bijkomende / [supplémentaire](#) 20 gram) +15.00 Fr luchtrecht / surtaxe aérienne (3x5.00 Fr/10 gr) waarvan 4 x 2 Fr op de achterzijde / [dont 4 x 2 Fr au dos](#) = 17.25 Fr.

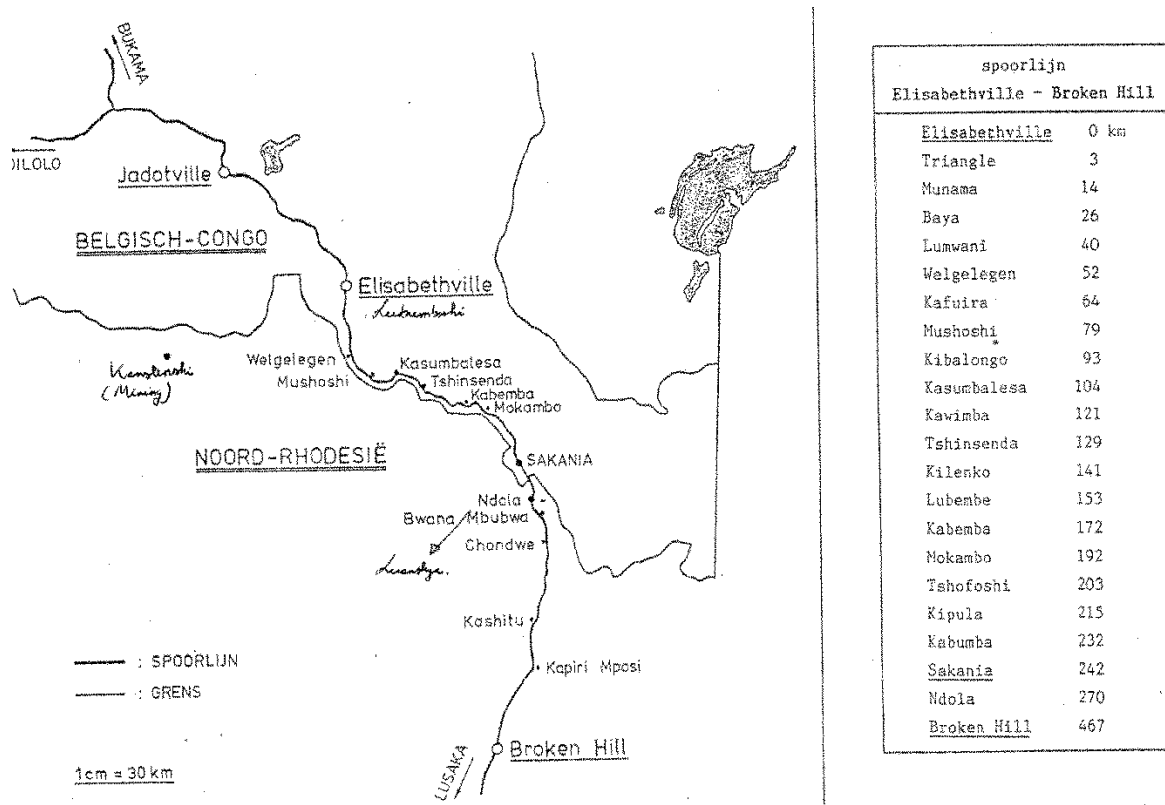
Aankomststempel 15 augustus 1932 / cachet [d'arrivée 15 août 1932](#).

[4\) Het akkoord tussen Aéroclub du Katanga en Imperial Airways](#) [4\) L'accord entre l'Aéroclub du Katanga et l'Imperial Airways](#)

De overeenkomst die de Aéroclub du Katanga met Imperial Airways en de Congolese postierijen leverde een belangrijke tijdswinst op voor briefwisseling die vanuit Elisabethstad verstuurd werd of er naar toe gezonden werd. Men won immers bijna twee dagen ten opzichte van hetzelfde traject per trein dat tot toe de enige verbinding was met Broken Hill. De gesprekken namen meer tijd in beslag dan gedacht en het duurde tot midden augustus 1932 vooraleer alles afgerond was.

L'accord entre l'Aéroclub du Katanga avec l'Imperial Airways et la Poste du Congo a permis un gain de temps important pour les correspondances envoyées depuis ou vers Elisabethville. Après tout, ils ont gagné près de deux jours par rapport au même trajet en train qui était jusqu'à présent la seule connexion avec Broken Hill. Les pourparlers ont duré plus longtemps que prévu et il a fallu attendre la mi-août 1932 pour que tout soit terminé.

Les Congolâtres



Hiervoor rekenden de Congolese Posterijen een bijkomend luchtrecht van 2.00 Fr/10 gram aan. Dit tarief zou als volgt evolueren:

La Poste du Congo a facturé une surtaxe aérienne supplémentaire de 2,00 Fr/10 gramme pour cela. Ce taux évoluera comme suit :

- vanaf / à partir de 26.08.1932 : 5.00 Fr/10 gr Imperial Airways + 2,00 Fr/10 gr voor de Aéroclub (die daarvan een deel kreeg) / pour l'Aéroclub (qui en a reçu une partie)
- vanaf 25.11.1932 3.50 Fr/5 gr
- vanaf 31.03.1933 3.00 Fr/5 gr

Voor het versturen van Belgische briefwisseling via Imperial Airways tot Broken Hill en vandaar uit via de Aéroclub du Katanga naar Elisabethstad bedroeg het luchtrecht

Pour l'envoi de correspondance belge via l'Imperial Airways jusqu'à Broken Hill et de là via l'Aéroclub du Katanga jusqu'à Elisabethville, la surtaxe aérienne s'élevait à

- voor / avant 05.10.1932 5.00 Fr/10 gr I.A. + Aéroclub
- vanaf / à partir du 05.10.1932 3.50 Fr/5 gr
- vanaf 04.01.1933 3.00 Fr/5 gr

De eerste vlucht uitgevoerd door piloot J. H Veasey aan boord van zijn De Haviland 60 HP Moth had plaats op 26 augustus 1932 om 05.30 uur.

Le premier vol effectué par le pilote J. H Veasey à bord de son De Haviland 60 HP Moth a eu lieu le 26 août 1932 à 5h30.

Les Congolâtres

We kennen twee soorten briefwisseling / **On connaît deux types de correspondance** :

4a) Gepost in het postkantoor van Elisabethstad op 25 augustus / **Posté dans le bureau de poste d'Elisabethville le 25 août**



Frankering / **Affranchissement** :

Landrecht / **taxe de surface** 1.25 Fr:20 gr + luchtrecht / **surtaxe aérienne** 5.00 Fr/10 gram + Aéroclub 2.00 Fr/10 gram = 8.25 Fr

Frankering voor Frankrijk / **Affranchissement vers la France** :

Landrecht / **taxe de surface** 2.00 Fr/20 gram + aantekenrecht / **recommandation** 2.00 Fr + luchtrecht / **surtaxe aérienne** 5.00 Fr/10 gram + Aéroclub 2.00 Fr/10 gram = 11.00 Fr



Beide brieven werden verstuurd met vluchtnummer AN 77 die op 06.09.31 London bereikte.

Les deux lettres ont été envoyées avec le vol numéro AN 77 qui a atteint Londres le 06.09.31.

4b) Brieven gepost op het vliegveld zelf konden tot op het vertrek van het vliegtuig meegestuurd worden. Ze dragen als afstempeling de privaatstempel van de Aéroclub du Katanga en een dateerstempel 26 augustus 1932 in violette inkt / *Les lettres postées à l'aéroport lui-même pouvaient être envoyées jusqu'au départ de l'avion. Elles portent comme oblitération le cachet privé de l'Aéroclub du Katanga et un timbre à date du 26 août 1932 à l'encre violette.*



Frankering conform bovenstaande brief voor België / *Affranchissement conforme à la lettre ci-dessus pour la Belgique.*

Het zwarte St Andreas- kruis werd te Brindisi aangebracht omdat het traject vanaf daar tot Parijs per trein verliep. / *La croix noire de Saint-André a été placée à Brindisi parce qu'à partir delà, le trajet vers Paris se faisait en train.*

Transitstempel / *cachet de transit à Brindisi 16.09.1932*

Onderstaande postkaart werd eveneens met de eerste vlucht richting Broken Hill meegestuurd Ze werd geschreven in Jadotstad maar gepost op het vliegveld van Elisabethstad.

La carte postale ci-contre a également été envoyée avec le premier vol via Broken Hill. Elle a été écrite à Jadotville mais postée à l'aéroport d'Elisabethville.

Naast de aankomststempel van Broken Hill op 26 augustus zien we onderaan de vermelding dat de postkaart ontvangen werd op 19 september.

A côté du cachet d'arrivée de Broken Hill du 26 août, on voit en bas la mention que la carte postale a été reçue le 19 septembre.



Waarom zijn beide stukken niet verstuurd met vlucht AN 77 die normaal op 6 september aankwam, noch met vlucht AN 78 die op 11 september aankwam in London maar enkel met vlucht AN 79 met aankomst te London op 18 september?

Pourquoi les deux documents n'ont-ils pas été envoyés avec le vol AN 77 qui arrivait normalement le 6 septembre, ni avec le vol AN 78 qui arrivait à Londres le 11 septembre, mais seulement avec le vol AN 79 qui arrivait à Londres le 18 septembre ?

Les Congolâtres

Twijfelde een ijverige postbeambte in Broken Hill aan het karakter van deze poststukken omdat ze geen "officiële" poststempel droegen? Tekenden de Congolese Posterijen verzet aan tegen deze postbus? Feit is dat per 21 september de postbus op het vliegveld van Elisabethstad verwijderd werd.

Un employé des postes zélé de Broken Hill a-t-il douté de la nature de ces envois parce qu'ils n'étaient pas oblitérés par des cachets « officiels » ? La Poste du Congo s'est-elle opposée à cette boîte aux lettres ? Le fait est qu'à partir du 21 septembre, la boîte aux lettres de l'aéroport d'Elisabethville a été supprimée.



Frankering / Affranchissement :

1.25 Fr/ 20 gram landrecht België / taxe de surface Belgique + 14.00 Fr luchtrecht / surtaxe aérienne (2 x 7.00 Fr/10 gram) = 16.25 Fr (1.00 Fr te veel gekleefd / sur-affranchi).

Er zijn ook losse zegels en fragmenten bekend die de stempel van de Aéroclub dragen.

Op basis van bovenstaande weten we dat ze afgestempeld zijn tussen 26.08 en 21.09.1932.

On connaît aussi des timbres détachés et des fragments portant le cachet de l'Aéroclub. Sur la base de ce qui précède, nous savons qu'ils ont été oblitérés entre le 26.08 et le 21.09.1932.



Les Congolâtres

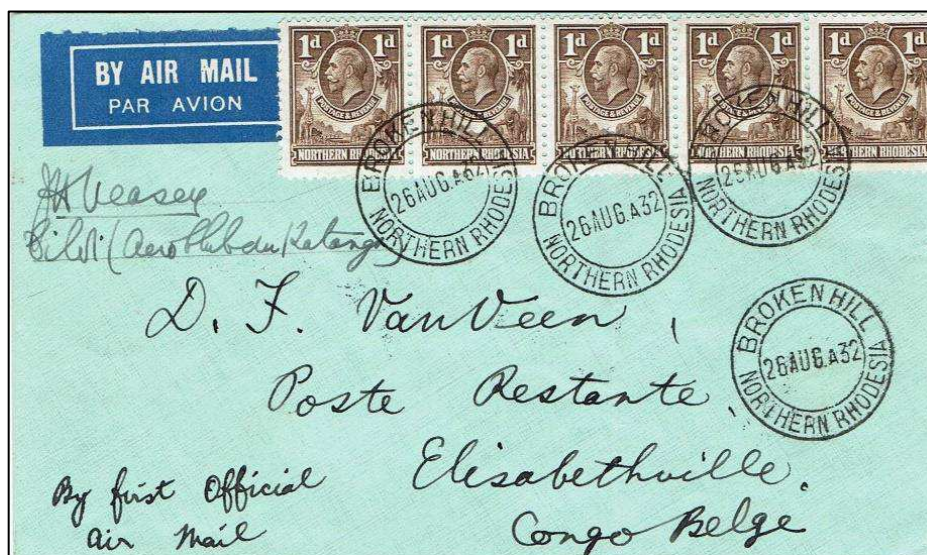
Bij de eerste terugvlucht vanuit Broken Hill naar Elisabethstad op 26 augustus nam piloot Veasey zowel briefwisseling van Europa mee (gepost uiterlijk 17 augustus) alsook een vijftiental brieven uit Broken Hill.

Lors du premier vol de retour de Broken Hill vers Elisabethville le 26 août, le pilote Veasey a emporté avec lui de la correspondance en provenance d'Europe (postée au plus tard le 17 août) ainsi qu'une quinzaine de lettres de Broken Hill.



Frankering 5 d. Aankomststempel Elisabethstad 26.08.32 om 14 uur.
Volgens een bepaalde bron werd deze stempel enkel op tien brieven geslagen.

Affranchissement à 5d. Cachet d'arrivée d'Elisabethville du 26.08.32 à 14h.
Selon une source sûre, ce timbre n'a été apposé que sur dix lettres.



Brief van dezelfde vlucht naar Elisabethville met de handtekening van de piloot Veasey.
Let op de annulering aangebracht te Broken Hill verschilt van de vorige brief.

Lettre transportée par ce même vol pour Elisabethville portant la signature du pilote Veasey.
A noter l'oblitération apposée à Broken Hill différente de la lettre précédente.

Les Congolâtres

Vanaf 26 augustus 1932 stond de Aéroclub du Katanga wekelijks in voor de luchtverbinding met Broken Hill. In diverse naslagwerken wordt deze vlucht als een proefvlucht beschouwd en geeft men de datum van 26 september 1932 als de eerste regelmatige vlucht. Frank Broeckeaert geeft in het tijdschrift van de Studiegroep van Belgisch Congo van 09/1996 aan dat berichten uit "l'Essor du Congo" duidelijk maken dat vanaf 26 augustus iedere week gevlogen werd.

A partir du 26 août 1932, l'Aéroclub du Katanga assure la liaison aérienne avec Broken Hill sur une base hebdomadaire. Dans divers ouvrages de référence, ce vol est considéré comme un vol d'essai et la date du 26 septembre 1932 est donnée comme le premier vol régulier. Frank Broeckeaert indique dans le bulletin du Studiegroep van Belgisch Congo du 09/1996 que des rapports de "l'Essor du Congo" précisent qu'à partir du 26 août, chaque semaine a été survolée.

Onderstaande brief vormt hiervan een onomstotelijk bewijs.
La lettre ci-dessous en est la preuve incontestable.



Brief van Jadotstad van 6 september 1932, met transitstempel Elisabethstad 08.09.32.
Met de derde vlucht op 9 september overgebracht naar Broken Hill.

Lettre de Jadotville du 6 septembre 1932, avec un cachet de transit d'Elisabethville du 08.09.32. Avec le troisième vol du 9 septembre transporté à Broken Hill.

Frankering / [affranchissement](#) :

2.00 Fr/20 gram landrecht buitenland (op achterzijde) / [taxe internationale de surface \(au verso\)](#) + 14.00 Fr luchtrecht / [surtaxe aérienne](#) (2 x 7.00 Fr/10 gram waarvan 8.00 Fr op achterzijde / [dont 8.00 Fr au dos](#)) = 16.00 Fr.

De volgende bladzijde somt alle vluchten van de Aéroclub op tot eind juni 1933.

[La page suivante liste tous les vols de l'Aéroclub jusqu'à fin juin 1933.](#)

Les Congolâtres

Vluchten Aéroclub du Katanga			Corresponderende vluchten Imperial Airways					
	Aller/heen	Retour/terug		vol BK H - Londres			vol Londres - B H	
N°	E-BH	BH - E	N° AN	B H	Londres	N° AS	Londres	Broken Hill
1	26,08,32	26,08,32	77	26,08,32	06,09,32	77	17,08,32	26,08,32
2	02,09,32	04,09,32	78	02,09,32	11,09,32	78	24,08,32	04,09,32
3	09,09,32	09,09,32	79	09,09,32	18,09,32	79	31,08,32	09,09,32
4	16,09,32	16,09,32	80	16,09,32	25,09,32	80	07,09,32	16,09,32
5	24,09,32	24,09,32	81	24,09,32	02,10,32	81	14,09,32	23,09,32
6	30,09,32	30,09,32	82	30,09,32	09,10,32	82	21,09,32	30,09,32
7	07,10,32	07,10,32	83	07,10,32	16,10,32	83	28,09,32	07,10,32
8	14,10,32	14,10,32	84	14,10,32	23,10,32	84	05,10,32	14,10,32
9	21,10,32	22,10,32	85	21,10,32	01,11,32	85	12,10,32	21,10,32
10	28,10,32	28,10,32	86	28,10,32	06,11,32	86	19,10,32	28,10,32
11	04,11,32	04,11,32	87	04,11,32	13,11,32	87	26,10,32	04,11,32
12	11,11,32	11,11,32	88	11,11,32	20,11,32	88	02,11,32	11,11,32
13	18,11,32	18,11,32	89	18,11,32	27,11,32	89	09,11,32	18,11,32
14	25,11,32	25,11,32	90	25,11,32	04,12,32	90	16,11,32	25,11,32
15	02,12,32	02,12,32	91	02,12,32	11,12,32	91	23,11,32	02,12,32
16	09,12,32	09,12,32	92	09,12,32	18,12,32	92	30,11,32	09,12,32
17	15,12,32	17,12,32	93	17,12,32	24,12,32	93	07,12,32	15,12,32
18	23,12,32	23,12,32	94	23,12,32	01,01,32	94	14,12,32	23,12,32
19	30,12,32	30,12,32	95	30,12,32	10,01,32	95	21,12,32	30,12,32
20	06,01,33	06,01,33	96	06,01,33	16,01,33	96	28,12,32	06,01,33
21	13,01,33	13,01,33	97	13,01,33	23,01,33	97	04,01,33	13,01,33
22	20,01,33	20,01,33	98	20,01,33	29,01,33	98	11,01,33	20,01,33
23	27,01,33	27,01,33	99	27,01,33	05,02,33	99	18,01,33	27,01,33
24	03,02,33	03,02,33	100	03,02,33	12,02,33	100	25,01,33	03,02,33
25	10,02,33	10,02,33	101	10,02,33	19,02,33	101	01,02,33	10,02,33
26	17,02,33	17,02,33	102	17,02,33	26,02,33	102	08,02,33	17,02,33
27	24,02,33	24,02,33	103	24,02,33	06,03,33	103	15,02,33	24,02,33
28	03,03,33	03,03,33	104	03,03,33	12,03,33	104	22,02,33	03,03,33
29	10,03,33	10,03,33	105	10,03,33	19,03,33	105	01,03,33	10,03,33
30	17,03,33	17,03,33	106	17,03,33	26,03,33	106	08,03,33	17,03,33
31	24,03,33	24,03,33	107	24,03,33	02,04,33	107	15,03,33	24,03,33
32	31,03,33	31,03,33	108	31,03,33	09,04,33	108	22,03,33	31,03,33
33	07,04,33	07,04,33	109	07,04,33	16,04,33	109	29,03,33	07,04,33
34	14,04,33	14,04,33	110	14,04,33	23,04,33	110	05,04,33	14,04,33
35	21,04,33	21,04,33	111	21,04,33	30,04,33	111	12,04,33	21,04,33
36	28,04,33	28,04,33	112	28,04,33	07,05,33	112	19,04,33	28,04,33
37	04,05,33	04,05,33	113	05,05,33	13,05,33	113	26,04,33	04,05,33
38	11,05,33	11,05,33	114	12,05,33	20,05,33	114	03,05,33	11,05,33
39	18,05,33	18,05,33	115	19,05,33	27,05,33	115	10,05,33	18,05,33
40	25,05,33	26,05,33	116	26,05,33	06,06,33	116	17,05,33	25,05,33
41	01,06,33	01,06,33	117	02,06,33	10,06,33	117	24,05,33	01,06,33
42	08,06,33	08,06,33	118	09,06,33	19,06,33	118	31,05,33	08,06,33
43	15,06,33	15,06,33	119	16,06,33	24,06,33	119	07,06,33	15,06,33
44	22,06,33	22,06,33	120	23,06,33	01,07,33	120	14,06,33	22,06,33
45	29,06,33	29,06,33	121	30,06,33	08,07,33	121	21,06,33	29,06,33

Les Congolâtres

De vijfde vlucht van de Aéroclub had plaats op 24 september, één dag later dan gepland. Bepaalde stukken dragen een getypte opmerking “première liaison aérienne Elisabethville Broken Hill en correspondance directe avec l'Imperial Airways Capetown Londres 26 septembre 1932”. Deze informatie is foutief en gaf aanleiding tot misverstanden bij verzamelaars. Daarenboven is de datum van 26 september verkeerd, want op die datum was het toestel dat de 81^{ste} vlucht AN uitvoerde al in Khartoum. De post bereikte België op 3 oktober 1932.

Le cinquième vol de l'Aéroclub a eu lieu le 24 septembre, un jour plus tard que prévu. Certaines pièces portent une note dactylographiée « première liaison aérienne Elisabethville Broken Hill et correspondance directe avec l'Imperial Airways Capetown Londres 26 septembre 1932 ». Cette information est erronée et a donné lieu à des malentendus parmi les collectionneurs. De plus, la date du 26 septembre est erronée, car à cette date l'avion effectuant le 81^e vol AN était déjà à Khartoum. Le courrier arriva en Belgique le 3 octobre 1932.



Frankering / affranchissement :

1.25 Fr/20 gram landrecht België / [taxe internationale de surface](#) + 7.00 Fr/10 gram luchtrecht / [surtaxe aérienne](#) inclusief / [incluant](#) 2.00 Fr/10 gram Aéroclub = 8.25 Fr

Begin oktober verstuurde de heer Robilart – gewezen voorzitter van de Aéroclub en woonachtig te Brussel een brief naar diverse firma's om bekendheid te geven van de luchtverbinding tussen Broken Hill en Elisabethstad. Hierin bevestigde hij het nieuwe luchtrecht, nl 3.50 Fr/5 gram dat vanaf dan geldig was vanuit België.

Début octobre, Mr. Robilart – ancien président de l'Aéroclub et résidant à Bruxelles – a envoyé une lettre à différentes compagnies pour faire connaître la liaison aérienne entre Broken Hill et Elisabethville. En cela, il a confirmé le nouveau tarif aérien, de 3.50 Fr / 5 grammes qui était désormais valable depuis la Belgique.

Vlucht AS 84 zou de eerste vlucht worden waarbij officieel bekend werd gemaakt dat men post voor Katanga op deze manier kon versturen.

Les Congolâtres

Le vol AS 84 serait le premier vol où il a été officiellement annoncé que le courrier pour le Katanga pourrait être envoyé de cette manière.

Briefwisseling werd al vanaf eind september in Deurne klaargemaakt (door leden van de Aéroclub van Antwerpen, andere post uit Brussel is gekend met vertrekstempel 04.10. Het Britse toestel vertrok immers op 5 oktober vanuit Croydon en Broken Hill werd op 14 oktober bereikt. Dezelfde dag vloog de Aéroclub naar Elisabethstad.

La correspondance était déjà préparée à Deurne à partir de fin septembre (par des membres de l'Aéroclub d'Anvers, un autre courrier de Bruxelles est connu avec le cachet de départ du 04.10. Après tout, l'avion britannique est parti de Croydon le 5 octobre et Broken Hill a été atteint en octobre 14. Le même jour, l'Aéroclub a volé vers Elisabethville.

Frankering / affranchissement :

1.25 Fr/20 gr landrecht / **taxe de surface** + 3.50Fr/5 gram
luchtrecht / **surtaxe aérienne** =
4.75 Fr en dus 0.25 Fr te veel /
et donc 0.25 Fr de trop.

De Britse postnota waarin men meldde dat briefwisseling voor Elisabethstad via de Aéroclub zou worden bezorgd verscheen pas op 5 oktober s'morgens, waardoor bijna geen post voor Katanga werd afgegeven. De meeste Britse poststukken

werden dus met vlucht AS 85 van 12 oktober 1932 verstuurd met aankomst te Broken Hill op 21 oktober.



La note postale britannique indiquant que la correspondance pour Elisabethville serait distribuée via l'Aéroclub n'est apparue que le 5 octobre au matin, de sorte que presqu'aucun courrier n'a été distribué pour le Katanga. La plupart des envois britanniques ont donc été envoyés sur le vol AS 85 du 12 octobre 1932, arrivant à Broken Hill le 21 octobre.

Het port werd vastgesteld op 1S 3d voor brieven per ½ oz en 7 d voor postkaarten.

L'affranchissement a été fixé à 1S 3d pour les lettres par ½ oz et à 7 d pour les cartes postales.

Vervoerd met de 9^{de} terugvlucht van de Aeroclub. / Transporté sur le 9^{ème} vol retour de l'Aéroclub.

Les Congolâtres



Carte postale affranchie au tarif de 7d transportée par ce même 9^{ème} vol.

Briefkaart gefrankeerd tegen het tarief van 7d vervoerd door dezelfde 9^e vlucht.

Bij toeval vonden we onderstaande brief uit Zwitserland gepost op 12 oktober en verstuurd met dezelfde vlucht van Imperial Airways. De transitstempels van Cairo op 15.10 en Broken Hill van 22.10 vormen hiervan het bewijs.

Par hasard, nous avons trouvé la lettre suivante de Suisse postée le 12 octobre et envoyée sur le même vol d'Imperial Airways. Les cachets de transit du Caire le 15.10 et de Broken Hill le 22.10 en sont la preuve.

Ondanks het feit dat hij bestemd is Livingstone in Noord- Rhodesië werd de brief door de Aéroclub du Katanga dezelfde dag naar Elisabethstad gevlogen. Via gewone weg kwam hij op 25 oktober te Livingstone aan.

Bien qu'étant destinée à Livingstone en Rhodésie du Nord, la lettre a été envoyée par avion à Elisabethville le même jour par l'Aéroclub du Katanga. Elle est arrivée à Livingstone le 25 octobre par des moyens normaux.

Frankering / **Affranchissement:**

0.30 FS/20 gr landrecht / **taxe de surface** + 0.75 FS/10 gr luchtrecht / **surtaxe aérienne** = 1.05 FS

We mogen aannemen dat dit één van de eerste brieven uit Zwitserland is die met de Aéroclub du Katanga werd vervoerd.



On peut supposer qu'il s'agit d'une des premières lettres de Suisse qui a été transportée avec l'Aéroclub du Katanga.

Les Congolâtres

Hieronder een brief verstuurd met de 12^{de} heenvlucht van de Aéroclub op 11 november om dan met vlucht AN 88 van Imperial Airways naar Europa te worden gevlogen.

Ci-dessous, une lettre envoyée avec le 12^e vol aller de l'Aéroclub du 11 novembre à destination de l'Europe avec le vol AN 88 d'Imperial Airways.



Frankering /
Affranchissement :
2.00 Fr/20 gram landrecht
buitenland / *taxe*
internationale de surface +
7.00 Fr/10 gram luchtrecht
/ *surtaxe aérienne* waarvan
2.00 Fr op de rugzijde /
dont 2.00 Fr au dos.

Vanaf 25 november 1932 werd het Congolese luchtposttarief voor het vervoer via de Aéroclub aangepast naar 3.50 Fr/5 gram. Dit was dus vanaf de 14^{de} vlucht.

A partir du 25 novembre 1932, le tarif aérien congolais pour le transport via l'Aéroclub est modifié à 3,50 Fr/5 gramme. C'était donc à partir du 14^e vol.

Frankering / *affranchissement* :
2.00 Fr/20 gram landrecht buitenland /
taxe internationale de surface + 3.50
Fr/5 gram luchtrecht / *surtaxe*
aérienne.

Deze brief uit Jadotstad gepost op
25.11 bereikte zijn bestemming met
vlucht AN 90.

Cette lettre de Jadotville postée le
25.11 a atteint sa destination avec le
vol AN 90.



Les Congolâtres

Er werd vanuit Elisabethstad niet alleen post aangevoerd met bestemming Europa, maar ook voor de zuidelijk gelegen landen zoals blijkt uit onderstaande poststukken.

Le courrier n'était pas seulement distribué depuis Elisabethville avec destination l'Europe, mais aussi pour les pays du sud, comme le montrent les envois postaux ci-dessous.



Brief gepost op 24.11.1932 te Elisabethstad voor Durban (Natal). Vervoerd met vlucht N° 14 van de Aéroclub naar Broken Hill (25.11) en vandaar met vluchtnummer AN 90 van Imperial Airways richting Kaapstad.

Lettre postée le 24.11.1932 à destination d'Elisabethville pour Durban (Natal). Transportée sur le vol N° 14 de l'Aéroclub à Broken Hill (25.11) et de là sur le vol

Imperial Airways AN 90 jusqu'à Cape Town.

Het luchtrecht voor deze bestemmingen was eveneens vastgesteld op 3.50 Fr/5 gram. Le tarif aérien pour ces destinations a également été fixé à 3,50 Fr/5 gramme.

Hieronder een tweede voorbeeld / Ci-dessous un deuxième exemple.

Brief gepost op 1 december te Elisabethstad en met vlucht N° 15 van de Aéroclub overgebracht naar Broken Hill op 2 december. Vandaar met vluchtnummer AS 91 naar Kaapstad dat op 4 december werd bereikt.

Lettre postée le 1^{er} décembre à destination d'Elisabethville et transférée à Broken Hill le 2 décembre sur le vol N° 15 de l'Aéroclub. De là, avec le vol numéro AS 91 vers Cape Town, qui a été atteint le 4 décembre.



Les Congolâtres

De eerste officiële Griekse postzending naar Elisabethstad via de Aéroclub vertrok op 23 december 1932 uit Athene met vluchtnummer AS 95. Op 30 december voerde de Aéroclub de 19^{de} verbinding uit tussen Broken Hill en Elisabethstad.

Le premier envoi postal grec officiel à destination d'Elisabethville via l'Aéroclub est parti d'Athènes le 23 décembre 1932 avec le numéro de vol AS 95. Le 30 décembre, l'Aéroclub a effectué la 19^e connexion entre Broken Hill et Elisabethville.



Bovenstaande aangetekende brief werd eerst naar Elisabethstad gevlogen en daarna met de 20^{ste} vlucht van de Aéroclub terug naar Broken Hill (transitstempel 06.01.33) om tenslotte op 9 januari Harrismith (Zuid Afrika) te bereiken. Bemerkt de speciale violette privatstempel.

La lettre recommandée ci-dessus a d'abord été envoyée par avion vers Elisabethville puis avec le 20^e vol retour de l'Aéroclub à Broken Hill (cachet de transit 06.01.33) pour finalement atteindre Harrismith (Afrique du Sud) le 9 janvier. Remarquez le cachet privé violet spécial.



Frankering / affranchissement :

0.60 Fr drukwerk / [tarif imprimé](#) + 7.00 Fr luchtrecht / [surtaxe aérienne](#) 2 x 3.50 Fr/5 gr

Brief gepost te Elisabethstad op 6 januari 1933 maar wellicht te laat om nog met de 20^{ste} vlucht van de Aéroclub meegenomen te worden. Hij werd met de 21^{ste} vlucht vervoerd en bereikte Broken Hill op 13 januari, alwaar hij met vluchtnummer AN97 naar Athene werd overgebracht.

Lettre postée à Elisabethville le 6 janvier 1933, mais peut-être trop tard pour figurer sur le 20^e vol de l'Aéroclub. Elle a été transportée sur le 21^e vol et a atteint Broken Hill le 13 janvier, où elle a été transférée à Athènes avec le vol numéro AN97.

Les Congolâtres

Vanaf 4 januari 1933 werd het Belgisch luchtrecht voor het vervoer per vliegtuig tot Elisabethstad gewijzigd naar 3.00 Fr/ 5 gram. Onderstaande brief uit Elsene werd gepost op 7 februari 1933 en vertrok met vlucht N° AS 102 tot Broken Hill, alwaar hij met de 26^{ste} terugvlucht van de aéroclub Elisabethstad bereikte op 17 februari.

A partir du 4 janvier 1933, la surtaxe aérienne belge sur le transport par avion à destination d'Elisabethville est passée à 3,00 Fr / 5 grammes. La lettre ci-dessous en provenance d'Ixelles fut postée le 7 février 1933 et partit avec le vol N° AS 102 à destination de Broken Hill, où elle atteint Elisabethville par le 26^e vol retour de l'Aéroclub du 17 février.



Frankering / affranchissement:

1.25 Fr/20 gram landrecht / [taxe de surface](#)
+ 12.00 Fr luchtrecht / [surtaxe aérienne](#) 4 x
3.00 Fr/5 gram

Onderstaande brief voor Héliopolis (Egypte) gepost op 26 januari 1933 bereikte Broken Hill de volgende dag via de 23^{ste} vlucht van de Aéroclub. Via vluchtnummer AN 99 werd hij naar Cairo overgevlogen die op 1 februari bereikt werd via o.a. de "Helena", een Handley Page HP42W van Imperial Airways die terugkwam van een gelegenheidsbezoek aan Zuid-Afrika.

La lettre ci-contre pour Héliopolis (Egypte) postée le 26 janvier 1933, atteint Broken Hill le lendemain via le 23^e vol de l'Aéroclub. Via le vol AN 99, elle a été transportée au Caire qui a été atteint le 1^{er} février via le "Helena", un Handley Page HP42W d'Imperial Airways revenant d'une visite occasionnelle en Afrique du Sud.

Frankering / affranchissement :

2.00 Fr/20 gram landrecht buitenland / [taxe internationale de surface](#) + 6.00 Fr luchtrecht / [surtaxe aérienne](#) 2 x 3.00 Fr/5 gram.

Op 31 maart 1933 werd het tarief voor Egypte en Zuid- Afrika op 3.50 Fr per 10 gram gebracht.

Le 31 mars 1933, le tarif pour l'Egypte et l'Afrique du Sud est porté à 3,50 francs par 10 gr.



Les Congolâtres

Nochtans had de gouverneur generaal reeds op 15 februari 1933 een verordening uitgevaardigd waarbij de nieuwe tarieven werden bekendgemaakt. Het duurde echter toch nog tot 29 maart vooraleer het in de krant "L'essor du Congo" verscheen.

Cependant, le gouverneur général avait déjà émis une ordonnance le 15 février 1933, annonçant les nouveaux tarifs. Cependant, il a fallu attendre le 29 mars avant qu'elle paraîsse dans le journal "L'essor du Congo".

Brief van Elisabethstad
gepost op 10 maart 1933
voor Brussel. Vervoerd met
de 29^{ste} vlucht van de
Aéroclub en vlucht AN105
van Imperial Airways.

Lettre d'Elisabethville
postée le 10 mars 1933
pour Bruxelles. Transportée
sur le 29^{ème} vol de
l'Aéroclub et le vol AN105
d'Imperial Airways.

Frankering /
affranchissement :
2.00 Fr (1.25 Fr/20 gr
+0.75 Fr per bijkomende 20
gr supplémentaire) + 28.00
Fr luchtrecht / surtaxe
aérienne 8 x 3.50 Fr/5 gram



Onderstaande brief werd gericht aan de heer Robilart oud voorzitter van de Aéroclub du Katanga. Gepost op 16 maart werd hij de volgende dag overgevlogen met de 30^{ste} vlucht van de Aéroclub. Via vlucht AN 106 bereikte hij Brussel op 27 maart.

La lettre ci-dessous était adressée à Monsieur Robilart, ancien président de l'Aéroclub du Katanga. Posté le 16 mars, il s'est envolé le lendemain avec le 30^e vol de l'aéroclub. Il atteint Bruxelles le 27 mars via le vol AN 106.



Frankering / Affranchissement :

1.25 Fr/20 gram landrecht / taxe de surface + 14.00 Fr luchtrecht / surtaxe aérienne 4 x 3.50 Fr/5 gram waarvan 5.00 Fr op rugzijde / dont 5.00 Fr au dos.

Les Congolâtres

Vanaf 31 maart 1933 werd in Congo een nieuw luchtecht van kracht zijnde 3.00 Fr/ 5 gram voor Europa. Hieronder een aantekende brief verstuurd naar Ierland op 13 april met vlucht N° 34 van de Aéroclub en vlucht AN 110 van Imperial Airways.

A partir du 31 mars 1933, une nouvelle surtaxe aérienne entre en vigueur au Congo, 3,00 Fr / 5 grammes pour l'Europe. Ci-dessous une lettre recommandée envoyée en Irlande le 13 avril avec le vol N° 34 de l'Aéroclub et le vol AN 110 d'Imperial Airways.



Frankering /
Affranchissement:

2.00 Fr/ 20 gram landrecht
buitenland / *taxe
internationale de surface* +
2.00 Fr aantekenrecht /
recommandation + 6.00 Fr
luchtrecht / *surtaxe aérienne* 2
x 3.00 Fr/5 gram

Vanaf vlucht AS 113 op 26 april 1933 werd de vluchtduur met een dag ingekort. Het toestel bereikte nu Broken Hill op een donderdag in plaats van de vrijdag. Vanuit Kaapstad bleef de regeling tot Broken Hill onveranderd met aankomst iedere vrijdag. De Aéroclub zag zich genooddaakt om vanaf begin mei nu op donderdag te vliegen in plaats van de vrijdag. (vanaf vlucht N° 37).

À partir du vol AS 113 du 26 avril 1933, la durée du vol a été raccourcie d'un jour. L'avion a maintenant atteint Broken Hill un jeudi au lieu d'un vendredi. De Cape Town, l'arrangement est resté inchangé jusqu'à Broken Hill avec des arrivées tous les vendredis. L'Aéroclub a été contraint de voler le jeudi au lieu du vendredi à partir de début mai. (à partir du vol N° 37).

Les Congolâtres

Bij de 40^{ste} terugvlucht vanuit Broken Hill liep het vliegtuig vande Aéroclub zware schade op. Het toestel werd teruggebracht naar Broken Hill voor herstelling en de poststukken werden per trein naar Elisabethstad gebracht. Pas op 8 juni was het toestel hersteld om de 42^{ste} terug-vlucht uit te voeren. Als dusdanig hebben de terugvlucht N° 40, heen- en terugvlucht N°41 en de heenvlucht N° 42 niet plaatsgevonden, tenzij de Aéroclub een ander vliegtuig inschakelde.

Lors du 40° vol de retour de Broken Hill, l'avion de l'Aéroclub a subi de lourds dommages. L'avion a été retourné à Broken Hill pour réparation et les courriers ont été transportés à Elisabethville par train. Ce n'est que le 8 juin que l'avion a été récupéré pour le 42° vol de retour. A ce titre, le vol retour N° 40, le vol aller et retour N°41 et le vol aller N° 42 n'ont eu lieu que si l'Aéroclub engageait un autre aéronef.

Brief van Rhodos van 30 mei 1933 en via de Italiaanse luchtvaartmaatschappij naar Rome overgebracht om per trein naar Brindisi te reizen. Daar werd het aan boord genomen van vlucht AN 118. Via Alexandrië (03.06) kwam hij op 8 juni te Broken Hill aan en kon met het herstelde toestel naar Elisabethstad worden overgebracht.

Lettre de Rhodes datée du 30 mai 1933 et transportée à Rome via la compagnie aérienne italienne pour voyager en train jusqu'à Brindisi. Là, elle a été emmenée à bord du vol AN 118. Par Alexandrie (03.06), elle est arrivée à Broken Hill le 8 juin et a pu être transférée à Elisabethstad avec l'avion réparé.



Brief verstuurd uit Jadotstad op 19 juni 1933 naar Athene. Via Elisabethstad op 22 juni met de 44^{ste} vlucht van de Aéroclub naar Broken Hill overgevlogen. Vandaar met vluchtnummer AN120 van Imperial Airways naar Athene. Aankomst 29 juni.

Lettre envoyée de Jadotville le 19 juin 1933 vers Athènes. Via Elisabethville le 22 juin avec le 44^{ème} vol de l'Aéroclub qui s'est envolé pour Broken Hill. De là, avec le vol numéro AN120 d'Imperial Airways à destination d'Athènes. Arrivée le 29 juin.



Frankering / Affranchissement :
2.00 Fr/20 gram landrecht buitenland / taxe internationale de surface + 6.00 Fr luchtrecht / surtaxe aérienne 2 x 3.00 Fr/5 gram

Les Congolâtres

Gezien op 1 juli 1933 de STAK werd opgericht die de activiteiten van de Aéroclub du Katanga zou overnemen mogen we stellen dat met N° 45 wellicht de laatste vlucht onder hun regie was. Vandaar dat we de lijst met vlucht-overzichten dan stopzetten.

Puisque la STAK a été fondée le 1^{er} juillet 1933, qui allait reprendre les activités de l'Aéroclub du Katanga, on peut dire que le N° 45 était probablement le dernier vol sous leur direction. C'est pourquoi nous arrêtons la liste avec des apercus à ce vol.

5) De oprichting van S.T.A.K 5) La création de S.T.A.K

Zoals onder rubriek 1) gemeld werd de “Société des Transports Aériens du Katanga” kortweg STAK op 1 juli 1933 opgericht. Of de nieuwe vereniging onmiddellijk het transporteren van briefwisseling tussen Elisabethstad en Broken Hill en terug overnam is niet bekend. Wellicht gebeurde dit geleidelijk aan want in de loop van 1934 ondernam de Aéroclub bijna geen activiteiten meer.

Comme indiqué à la section 1), la « Société des Transports Aériens du Katanga » en abrégé STAK a été fondée le 1^{er} juillet 1933. On ne sait pas si la nouvelle association a immédiatement pris en charge le transport de la correspondance entre Elisabethville et Broken Hill et retour. Peut-être est-ce arrivé progressivement car au cours de l'année 1934 l'Aéroclub n'a pratiquement plus d'activités.

In elk geval was deze vereniging winstgevend zoals bleek uit hun eerste werkingsjaar dat liep van 1 juli 1933 tot 31 december 1934.

Quoi qu'il en soit, cette association fut rentable comme en témoigne sa première année de fonctionnement, qui s'étala du 1^{er} juillet 1933 au 31 décembre 1934.

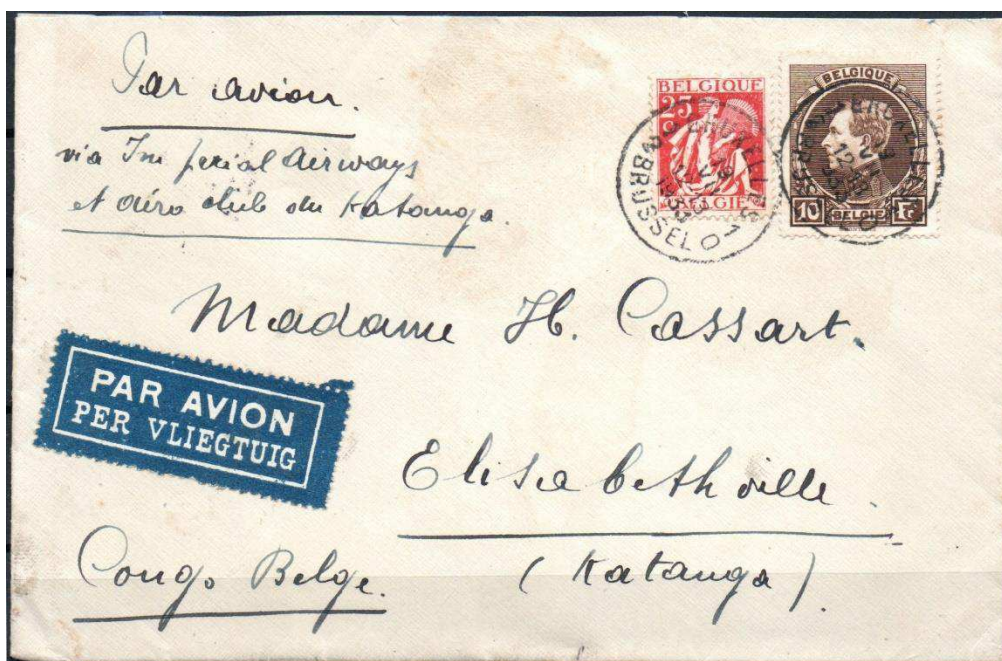


Brief uit Jadotstad gepost op 8 augustus 1933 en via transit te Elisabethstad op 9 augustus overgevlogen naar Broken Hill. Vandaar met vlucht N° AN 127 naar Europa gevlogen. Aankomst Luxemburg op 21.08.1933.

Lettre de Jadotville postée le 8 août 1933 et envoyée par avion à Broken Hill via transit par Elisabethville le 9 août. De là, elle s'envola avec le vol N° AN 127 vers l'Europe. Arrivée à Luxembourg le 21.08.1933.

Frankering / affranchissement :

1.25 Fr/20 gr landrecht / taxe de surface Luxembourg (= België) + 2.00 Fr aantekenrecht / recommandation + 9.00 Fr luchtrecht / surtaxe aérienne 3 x 3.00 Fr/ 5gram



Brief per vliegtuig verzonden vanuit Brussel op 19 juli 1933 naar Elisatehstad, waar het op 27 juli aankwam. Routeringsverzoek van de verzender " Par avion / via Imperial Airways / et aéro club du Katanga (Per vliegtuig / via Imperial Airways / en Katanga Aeroclub)".

Lettre expédiée par avion de Bruxelles le 19 juillet 1933 à destination d'Elisatehville où elle parvint le 27 juillet. Demande de routage de l'expéditeur "Par avion / via Imperial Airways / et aéro club du Katanga".

Frankering / [affranchissement](#) :

1.25 Fr /20gr (01.12.30) + 3 x 3F/5gr (15.02.33) = 10.25 Fr par 25c carmin Cérés et 10F brun Grand Montenez (Paris)

Nog een aangetekende brief uit Jadotstad bestemd voor Kaapstad, gepost op 12.09.1933.

Via Elisabethstad op 13 september naar Broken Hill gevlogen alwaar hij met vluchtnummer AS 132 Kaapstad bereikte op 16 september.

[Une autre lettre recommandée de Jadotville à destination du Cap, postée le 12.09.1933.](#)

[Elle s'est envolée via Elisabethville le 13 septembre vers Broken Hill ensuite elle a atteint Cape Town le 16 septembre avec le vol numéro AS 132.](#)



Frankering / [Affranchissement](#) :

2.00 Fr/20 gram landrecht buitenland / [taxe internationale de surface](#) + 2.00 Fr aantekenecht / [recommandation](#) + 3.50 Fr/10 gram luchtrecht / [surtaxe aérienne](#) = 7.50 Fr.

Les Congolâtres

Tot slot een aangetekende brief gepost te Elisabethstad op 29 november 1933 voor Parijs. Per vliegtuig overgebracht naar Broken Hill en met vluchtnummer AN 143 naar Parijs.

Enfin, une lettre recommandée postée à Elisabethville le 29 novembre 1933 pour Paris. Transféré par avion à Broken Hill et avec le vol numéro AN 143 vers Paris.

Frankering / **affranchissement** :
2.00 Fr/20 gram landrecht
buitenland / **taxe internationale de surface** + 2.00 Fr
aantekenrecht / **recommandation**
+ 6.00 Fr luchtrecht / **surtaxe aérienne** 2 x 3.00 Fr/5 gram.



Vanaf 1934 mogen we met grote stelligheid aannemen dat de Aéroclub du Katanga niet meer instond voor de verbinding met Broken Hill. Vandaar dat poststukken verstuurd vanaf 1 januari 1934 in dit artikel niet meer besproken worden.

A partir de 1934, on peut supposer sans risque que l'Aéroclub du Katanga n'était plus responsable de la liaison avec Broken Hill. C'est pourquoi les envois postaux expédiés à partir du 1^{er} janvier 1934 ne sont plus abordés dans cet article.

Epiloog / **Epilogue** :

Met de inhuulding van een regelmatige luchtlijn tussen Brussel en Leopoldstad door Sabena op 23 februari 1935 en achtereenvolgens naar Elisabethstad in november 1935 werd het versturen van Katangese post via de Britse lijn minder efficiënt. De briefwisseling voor Europa werd nu rechtstreeks toevertrouwd aan Sabena en Air Afrique en het vervoer van poststukken door de STAK werd wellicht grotendeels stopgezet.

Avec l'inauguration d'une ligne aérienne régulière entre Bruxelles et Léopoldville par la Sabena le 23 février 1935 et successivement vers Elisabethville en novembre 1935, l'envoi du courrier katangais via la ligne britannique devient moins efficace. La correspondance pour l'Europe était désormais confiée directement à la Sabena et à Air Afrique et le transport des envois postaux par STAK a peut-être été en grande partie arrêté.

Bronnen / **Sources** :

- Het luchtpostvervoer tussen België en Belgisch Congo 1920- 1940
- De luchtrechten & bepalingen betreffende de luchtpost
- E. Broeckart, Movements of Aircraft on Imperial Airways – African Route 1931-1939, Winchester 1991, Peter Wingent
- La Conquête de l'air 1930- 1935, maandelijks tijdschrift
- Artikels van de Studiegroep van Belgisch Congo en de Belgian Congo Study Circle
- Eigen opzoekingswerk / **Travail personnel de recherche**